



国際開発室通信

2013年8月 第3号



学校法人 田村学園 横浜経理専門学校
国際開発室 発行

〒 220-0011

横浜市西区高島 2丁目 2番 11号

☎ 045-435-5500 FAX : 045-453-2776

<http://www.tamura.ac.jp/keiri/>

今月号の見どころ

1. 日中の七夕
2. 外国人就労状況
3. 留学生の生活費

10月生募集の
お問い合わせは、
中国語の対応も♪

1. 日中の七夕

七夕(たなばた)は、元来、中国での行事であったものが奈良時代に伝わり、元からあった日本の**棚機津女**(たなばたつめ)の伝説と合わさって生まれた言葉である。

◆ 起源

日本古来の豊作を祖霊に祈る祭(お盆)に、**中国**から伝来した女性が針仕事の上達を願う乞巧奠(きっこうでん)や佛教の盂蘭盆会(お盆)などが習合したものと考えられている。そもそも七夕は棚幡とも書いたが、現在でもお盆行事の一部であり、笹は精霊が宿る依代である。織女と牽牛の伝説は『文選』の中の漢の時代に編纂された「古詩十九首」が文献として初出とされている。その後、南北朝時代の『荊楚歳時記』には**7月7日**牽牛と織女が会合する夜であると明記され、さらに夜に婦人たちが**7本の針の穴に美しい彩りの糸を通し、捧げ物を庭に並べ針仕事の上達を祈った**と書かれており、7月7日に行われた乞巧奠織女・牽牛伝説が関連づけられていることがはっきりと分かる。

また六朝・梁代の殷芸(いんうん)が著した『小説』には、「天の河の東に織女有り、天帝の子なり。年々に機を動かす労役につき、雲錦の天衣を織り、容貌を整える暇なし。天帝その独居を憐れみて、河西の牽牛郎に嫁すことを許す。嫁してのち機織りを廃すれば、天帝怒りで、河東に帰る命をくだし、一年一度会うことを許す」という節がある。



◆ 風 習

日本では、ほとんどの神事は、「夜明けの晩」(7月7日午前1時頃)に行うことが常であり、祭りは7月6日の夜から7月7日の早朝の間に行われる。全国的には、短冊に願い事を書き葉竹に飾ることが一般的に行われている。短冊などを笹に飾る風習は、夏越の大祓に設置される茅の輪の両脇の笹竹に因んで江戸時代から始まったもので、日本以外では見られない。「たなばたさま」の楽曲にある五色の短冊の五色は、五行説にあてはめた**五色**で、**緑・紅・黄・白・黒**をいう。**中国**では五色の短冊ではなく、五色の糸をつるす。さらに、上記乞巧奠は技芸の上達を祈る祭であるために、短冊に書いてご利益のある願い事は芸事であるとされる。また、お盆や施餓鬼法要で用いる佛教の五色の施餓鬼幡からも短冊は影響を強く受けている。他方、商店街などのイベントとしての「**七夕まつり**」は、一般的に昼間に華麗な七夕飾りを通りに並べ、観光客や買い物客を呼び込んで賑わっている。



◆ 時 期

元来は**中国**の節句の一つであり、太陰太陽暦の7月7日である。**中国暦**において7月は秋の最初の月「孟秋」であり、7日は上弦の月すなわち半月の日である。7が重なる日であるため「双七」とも呼ばれた。二十四節気では立秋前後の時期に相当する。

日本では、**天保歴(和暦)**など旧暦7月7日であり、7月15日(旧暦)に行われるお盆に合わせたお盆行事として行う意味合いが強かった。明治6年(1873年)の改暦後は、お盆時期が7月と8月に分かれ、七夕もグレゴリオ(新暦)の7月7日(行事によっては、7月6日の夜)に行う地域と、旧暦風(月遅れ)お盆の8月7日(東日本・北海道と仙台に多い)に行う地域とに分かれた。また、現在でも旧暦に行う地域もある。



「古詩十九首」其十「迢迢牽牛星」		
原文	書き下し文	翻 訳
迢迢牽牛星	迢迢たる牽牛の星	遙かなる牽牛の星
皎皎河漢女	皎皎たる河漢の女	白く輝く天の河の女
纖纖擢素手	纖纖として 素手を擢げ	ほっそりと白い手をあげ
札札弄機杼	札札として 機杼を弄ぶ	サッサッと機織りの杼を操る
終日不成章	終日 章を成さず	一日かけても模様は織りあがらず
泣涕零如雨	泣涕 零ちて雨の如し	涙は雨のごとく流れ落ちる
河漢清且淺	河漢は清くかつ浅し	天の河は清らかでしかも浅い
相去復幾許	相い去ること復た幾許ぞ	二人の距離もいったいどれほどのものか
盈盈一水間	盈盈たる 一水の間あり	端麗な織女は一筋の河に隔てられ
脈脈不得語	脈脈として語るを得ず	言葉を交わせずじっと見つめているばかり

※出典：フリー百科事典『ウィキペディア』(Wikipedia)

平塚・仙台などの七夕祭りは、とても有名ですよ、ぜひ見学に行ってみてくださいね ♪♪♪

2. 外国人就労状況

◆日本で就労する外国人のカテゴリー（総数 約 68.2 万人）

① 専門的・技術的分野 約 12.4 万人

その範囲は「産業及び国民生活等に与える影響」を総合的に勘案して個々の職種毎に決定。

② 身分に基づき在留者 約 30.9 万人

「定住者」（主に日系人）、「永住者」、「日本人の配偶者等」など、これら在留資格は在留中の活動に制限がないため、様々な分野で報酬を受ける活動が可能。

③ 技能実習 約 13.4 万人

技能移転を通じた開発途上国への国際協力が目的。平成 22 年 7 月 1 日施行の改正入管法により、技能実習生は入国 1 年目から雇用関係のある「技能実習」の在留資格が付与されることになった。

④ 特定活動 約 0.7 万人

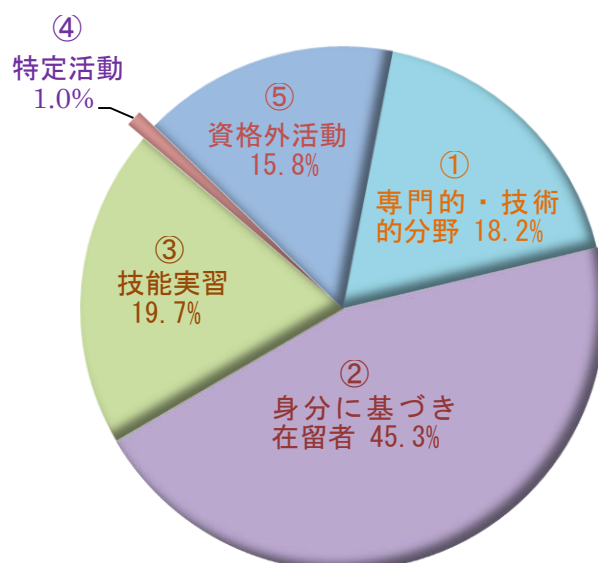
EPA に基づく外国人看護師・介護福祉士候補者、ワーキングホリデー、ポイント制による優遇措置を受ける高度外国人等。我が国に在留する外国人は、個々の許可の内容により報酬を受ける活動の可否が決定。

⑤ 資格外活動 約 10.8 万人

本来の在留資格の活動を阻害しない範囲内(1 週 28 時間等以内)で、相当と認められる場合に報酬を受ける活動が許可。

「専門的・技術的分野」の主な在留資格

在留資格	具 体 例
教授	大学教授
投資・経営	外資系企業の経営者・管理者
研究	政府関係機関、企業等の研究者
教育	高等学校、中学校等の語学教師
人文知識	企画、営業、経理等の事務職
・国際業務	英会話学校等の語学教師 通訳・翻訳、デザイナー
技術	機械工学等の技術者、システムエンジニア等のエンジニア
企業内転勤	外国の事業所からの転勤者で 人文知識・国際業務に同じ
技能	外国料理人・建築家、宝石加工 パイロット、スポーツ指導者
法律・ 会計業務	弁護士、会計士
医療	医師、歯科医師、看護師 薬剤師、診療放射線技師



※出典：厚生労働省(平成 24 年 10 月末現在)

3. 留学生の生活費

日本に留学する事を決めた時、最初に心配なのは日本語能力ですが、次に気になるのは、生活費がどのくらいかかるかです。衣食住（洋服代・食事代・家賃）それに加えて学校の授業料、交通費他、1か月いくらかかるのか？物価の高い日本で、生活できるのか、それを補うためのアルバイトは簡単にみつかるとか。また、アルバイトはきつくないか、生活習慣も違う日本でやっていけるのか、いろいろ不安な事がいっぱいあります。でも日本のことわざに『郷に入れば郷に従え』というたとえがあります。その土地やその環境に入ったならば、そこでの習慣ややり方に従うのが一番良い方法であるという意味です。もちろん最初はいろいろな苦勞や試練が待っています。でも明確な目標を持ち自信を持ってその目標に前向きに笑顔で頑張ればきっと道は開かれます。下記に一般的な日本での外国人留学生の1か月の生活費（学費を含む）をまとめてみました。東京での生活費は、地方都市に比べてかなり高くなっています。

※出典：日本留学ポータルサイト

